

MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI E DEL TURISMO

DECRETO 18 maggio 2016

Istituzione di premi straordinari alla carriera per la traduzione, per l'anno 2016. (16A04402)

(GU n.137 del 14-6-2016)

IL MINISTRO DEI BENI
E DELLE ATTIVITA' CULTURALI
E DEL TURISMO

Visto il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368 relativo all'«Istituzione del Ministero per i beni e le attivita' culturali» e successive modificazioni;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 «Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni pubbliche»;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica 29 agosto 2014, n. 171 recante «Regolamento di organizzazione del Ministero dei beni e delle attivita' culturali del turismo»; degli Uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance, a norma dell'art. 16, comma 4, del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66, convertito con modificazioni dalla legge 23 giugno 2014, n. 89;

Visto il decreto ministeriale adottato in data 23 gennaio 2016 in tema di organizzazione e funzionamento dei musei statali nonche' la riorganizzazione del Mibact ai sensi dell'art. 1, comma 327, legge n. 208 del 28 dicembre 2015;

Vista la legge 28 dicembre 2015, n. 208, recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato» (legge di stabilita' 2016);

Vista la legge 28 dicembre 2015, n. 209, recante «Bilancio di previsione dello Stato per l'anno 2016 e bilancio pluriennale per il triennio 2016-2018»;

Visto il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 28 dicembre 2015, n. 482300, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 303 del 31 dicembre 2015 riguardante la ripartizione in capitoli delle unita' di voto parlamentare relative al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2016 e per il triennio 2016-2018;

Visti i decreti ministeriali 4 febbraio 1988 e 4 gennaio 1990, con i quali sono state individuate alcune iniziative nel settore delle traduzioni ed e stata ricostituita la Commissione per i Premi al traduttore, successivamente denominati Premi nazionali per la traduzione;

Vista la circolare n. 9 del 14 marzo 2011, recante norme sulla concessione dei Premi nazionali per la traduzione e su tempi e modalita' di partecipazione;

Considerato che per l'annualita' 2016, sul capitolo 3670 Pg. 1 e' presente una disponibilita' di fondi superiore a quella dell'anno precedente;

Considerato inoltre che l'Italia e' presente in qualita' di Paese Ospite d'Onore per l'anno 2016, alla XXVI Fiera Internazionale del Libro di Abu Dhabi (ADIBF) negli Emirati Arabi Uniti;

Rilevato che con nota n. 1586 del 20 aprile 2016 l'Ambasciata italiana a Tunisi ha manifestato il proprio interesse ad istituire un Fondo librario nell'ambito del Progetto Biblioteca Italia presso l'Universita' de la Manouba;

Considerato altresì che l'Italia sara' presente in qualita' di Paese Ospite d'Onore per l'anno 2017 alla Fiera del libro di Teheran;

Ritenuto fondamentale sostenere l'impegno culturale dell'Italia nei confronti dei Paesi del vicino Oriente;

Decreta:

Art. 1

Per l'anno 2016, nell'ambito dei Premi nazionali per la traduzione conferiti annualmente dalla Direzione generale biblioteche e istituti culturali e regolamentati dai decreti ministeriali 4 febbraio 1988 e 4 gennaio 1990 e dalla circolare n. 9 del 14 marzo 2011, sono istituiti due premi straordinari alla carriera che saranno assegnati dalla Commissione di esperti, di cui al decreto ministeriale 10 settembre 2015, già operante presso la Direzione generale competente nell'ambito dei Premi nazionali per la traduzione, secondo le prescrizioni del successivo art. 2.

Art. 2

I premi saranno assegnati sulla base dei criteri già descritti agli art. 2 e seguenti della circolare n. 9 del 14 marzo 2011 e a seguito della valutazione della Commissione di cui sopra, saranno così attribuiti:

1) un premio alla carriera ad un traduttore in italiano dalla lingua araba, che abbia dato un significativo contributo al settore delle traduzioni, traducendo opere classiche o contemporanee del mondo arabo;

2) un premio alla carriera ad un traduttore in arabo dalla lingua italiana che abbia dato un significativo contributo al settore delle traduzioni, traducendo opere classiche o contemporanee della cultura italiana.

Con successiva circolare della Direzione generale competente sara' stabilita la scadenza dei termini per la presentazione delle domande di partecipazione.

Roma, 18 maggio 2016

Il Ministro: Franceschini